

## 27. KAGYU MEUNLAM

*Prières pour la paix dans le monde et pour l'environnement*

# POUR SUIVRE L'ÉVÉNEMENT

### ENSEIGNEMENTS

Monastère de Tergar, Bodhgaya • 20–22 décembre 2009

### LITURGIE DU MEUNLAM

Temple de Mahabodhi, Bodhgaya • 24–31 décembre 2009

### PROGRAMME DU NOUVEL AN

Monastère de Tergar • 1<sup>er</sup> janvier 2010

*Version française*

# HORAIRES

## Enseignements au monastère de Tergar

---

**LETTRE**

**À**

**UN AMI**

### **Dimanche 20 décembre 2009**

---

I 9:00–11:00 Enseignement

---

II 15:00–17:00 Enseignement

---

### **Lundi 21 décembre 2009**

---

I 9:00–11:00 Enseignement

---

II 15:00–17:00 Enseignement

---

### **Mardi 22 décembre 2009**

---

I 9:00–11:00 Enseignement

## Liturgie du Meunlam au temple de Mahabodhi

---

**1**

### **Jeudi 24 décembre 2009**

---

I 6:00–8:30 Vœux de sojong, Souhaits en 20 branches

---

II 9:00–11:00 Enseignement sur la vie de Milarépa

---

III 13:30–15:00 Roi des souhaits, Souhaits de Maitreya

---

IV 15:30–17:00 Souhaits en 20 branches

---

**2**

### **Vendredi 25 décembre 2009**

---

I 6:00–8:30 Vœux de sojong, Souhaits en 20 branches

---

II 9:00–11:00 Enseignement sur la vie de Milarépa

---

III 13:30–15:00 Roi des souhaits, Voie du bodhisattva

---

IV 15:30–17:00 Souhaits en 20 branches

---

**3**

### **Samedi 26 décembre 2009**

---

I 6:00–8:30 Vœux de sojong, Souhaits en 20 branches

---

II 9:00–11:00 Enseignement sur la vie de Milarépa

---

III 13:30–15:00 Roi des souhaits, Souhaits de Béatitude

---

IV 15:30–17:00 Souhaits en 20 branches

---

**4**

### **Dimanche 27 décembre 2009**

---

I 6:00–8:30 Vœux de sojong, Souhaits en 20 branches

---

II 9:00–11:00 Enseignement sur la vie de Milarépa

---

III 13:30–15:00 Souhaits pour l'élimination des obstacles

---

IV 15:30–17:00 Souhaits en 20 branches

# 5

## Lundi 28 décembre 2009

---

I	6:00–8:30	Vœux de sojong, Souhaits en 20 branches
II	9:00–11:00	Enseignement sur la vie de Milarépa
III	13:30–15:00	Élimination des obstacles
IV	15:30–17:00	Souhaits en 20 branches

---

# 6

## Mardi 29 décembre 2009

---

I	6:00–8:30	Vœux de sojong, Souhaits en 20 branches
II	9:00–11:00	Initiation de Milarépa
III	13:30–15:00	Souhaits pour le bonheur du Tibet
IV	15:30–17:00	Souhaits en 20 branches
	19:00	Fête de Milarépa

---

# 7

## Mercredi 30 décembre 2009

---

I	6:00–8:00	Vœux de sojong, rituel du Bouddha Médecin
	8:00	Procession du Kangyour
II	8:30–11:00	Lecture du Kangyour
III	13:30–15:00	Rituel d’Akshobhya et Dharani Soutra
IV	15:30–17:00	Souhaits en 20 branches
	20:00	Rituel de purification d’Akshobhya

---

# 8

## Jeudi 31 décembre 2009

---

I	6:00–8:30	Vœux de sojong, Souhaits en 20 branches, Hommage aux 16 Anciens
II	9:00–10:00	Lama Cheupa
	10:10	Procession pour mendier
III	13:00–14:30	Lama Cheupa
IV	15:00–17:00	Remerciement des bienfaiteurs et allocution
	19:30	Marmé Meunlam (Souhaits de la lampe)

---

## Programme du nouvel an au monastère de Tergar

---



## Vendredi 1er janvier 2010

---

	11:00	Déjeuner pour la Sangha
	18:00	Représentation de la vie de Milarépa

---

# 1<sup>er</sup>

*jour*

24.12.2009

*Jeudi*

## **Session I • 6:00–8:30 am**

Vœux Mahayana de Sojong

Récitation en sanskrit (texte additionnel)

Prise de refuge, développement de l'ouverture du cœur et suite 23–29

Souhaits du Rashtrapalaparipricchasutra et suite 36–52

Louange du Soutra de l'Ornement des apparences 30–35

Soutra des Trois Amoncellements et suite 53–72

## **Session II • 9:00–11:00 am**

Enseignements sur La Vie de Milarépa

Les Grands Souhaits et les dédicaces 97–107

## **Session III • 1:30–3:00 pm**

Souhaits de conduite excellente 73

Souhaits de Maitreya 82

## **Session IV • 3:30–5:00 pm**

L'accomplissement des mots de vérité 196

Bonheur et bien-être des êtres 198

Souhaits de la voie progressive 201

L'Indestructible Rosaire de vajras 110

Prières de longue vie (texte additionnel)

Offrande aux Protecteurs (ne se trouve pas dans le livre)

Souhaits pour le bonheur du Tibet 239

Strophes du bonheur excellent 119

Le flamboiement du dharma 108

Prières pour accomplir la Vérité (ne se trouve pas dans le livre)

2<sup>ème</sup>  
jour

25.12.2009

Vendredi

**Session I • 6:00–8:30 AM**

Vœux Mahayana de Sojong

Récitation en sanskrit (texte additionnel)

Prise de refuge, développement de l'ouverture du cœur et suite 23–29

Souhaits du Rashtrapalaparipricchasutra et suite 36–52

Louange de Manjushri 145

Louange adressée à Avalokiteshvara 147

Soutra des Trois Amoncellements et suite 53–72

**Session II • 9:00–11:00 am**

Enseignements sur La Vie de Milarépa

Les Grands Souhaits et les dédicaces 97–107

**Session III • 1:30–3:00 pm**

Souhaits de conduite excellente 73

Souhaits du Bodhicharyavatara 86

**Session IV • 3:30–5:00 pm**

Souhaits de la lignée Shangpa 202

Les Trente Souhaits 207

Souhaits de la voie progressive 201

L'Indestructible Rosaire de vajras 110

Prières de longue vie (texte additionnel)

Offrande aux Protecteurs (ne se trouve pas dans le livre)

Souhaits pour le bonheur du Tibet 239

Bon Augure des douze actes 116

Le flamboiement du dharma 108

Prières pour accomplir la Vérité (ne se trouve pas dans le livre)

3<sup>ème</sup>  
jour

26.12.2009

Samedi

**Session I • 6:00–8:30 am**

Vœux Mahayana de Sojong

Récitation en sanskrit (texte additionnel)

Prise de refuge, développement de l'ouverture du cœur et suite 23–29

Souhaits du Rashtrapalaparipricchasutra et suite 36–52

Le Diadème de Brahma 149

Soutra des Trois Amoncellements et suite 53–72

**Session II • 9:00–11:00 am**

Enseignements sur La Vie de Milarépa

Les Grands Souhaits et les dédicaces 97–107

**Session III • 1:30–3:00 pm**

Souhaits de conduite excellente 73

Prière de Soukhavati “je me prosterne avec respect” (pas dans le livre)

**Session IV • 3:30–5:00 pm**

Les Souhaits d'Avalokita 212

Souhaits de la voie progressive 201

L'Indestructible Rosaire de vajras 110

Prières de longue vie (texte additionnel)

Offrande aux Protecteurs (ne se trouve pas dans le livre)

Souhaits pour le bonheur du Tibet 239

« Celui qui a vaincu l'avarice... » 114

Le flamboiement du dharma 108

Prières pour accomplir la Vérité (ne se trouve pas dans le livre)

4<sup>ème</sup>  
jour

27.12.2009

*Dimanche*

**Session I • 6:00–8:30 am**

---

Vœux Mahayana de Sojong	
Récitation en sanskrit (texte additionnel)	
Prise de refuge, développement de l'ouverture du cœur et suite	23–29
Souhaits du Rashtrapalaparipricchasutra et suite	36–52
Louange intitulée « Bel Ornement de la terre »	158
Louange adressée à Samantabhadra	160
Soutra des Trois Amoncellements et suite	53–72

**Session II • 9:00–11:00 am**

---

Enseignements sur La Vie de Milarépa	
Les Grands Souhaits et les dédicaces	97–107

**Session III • 1:30–3:00 pm**

---

Élimination des obstacles	168–182
---------------------------	---------

**Session IV • 3:30–5:00 pm**

---

Souhaits du grand Taloung Thangpa	216
Les souhaits de Tropou	219
Souhaits de Tsangpa Gyaré	223
Souhaits de la voie progressive	201
L'Indestructible Rosaire de vajras	110
Prières de longue vie (texte additionnel)	
Offrande aux Protecteurs (ne se trouve pas dans le livre)	
Souhaits pour le bonheur du Tibet	239
«Au Bouddha, enseignant sublime et saint,... »	113
Le flamboiement du dharma	108
Prières pour accomplir la Vérité (ne se trouve pas dans le livre)	

5<sup>ème</sup>  
jour

28.12.2009

Lundi

**Session I • 6:00–8:30 am**

Vœux Mahayana de Sojong

Récitation en sanskrit (texte additionnel)

Prise de refuge, développement de l'ouverture du cœur et suite 23–29

Souhaits du Rashtrapalaparipricchasutra et suite 36–52

Louange des Six Ornaments et des Deux Sublimes 163

Soutra des Trois Amoncellements et suite 53–72

**Session II • 9:00–11:00 am**

Enseignements sur La Vie de Milarépa

Les Grands Souhaits et les dédicaces 97–107

**Session III • 1:30–3:00 pm**

La prière qui dissipe les obstacles sur la voie 183

Prière intitulée «Accomplissement spontané des souhaits» 190

Prières requises pour écarter les obstacles

**Session IV • 3:30–5:00 pm**

Souhaits de Yelp 225

Souhaits de Barom 226

Souhaits pour les entre-sessions 228

Souhaits de la voie progressive 201

L'Indestructible Rosaire de vajras 110

Prières de longue vie (texte additionnel)

Offrande aux Protecteurs (ne se trouve pas dans le livre)

Souhaits pour le bonheur du Tibet 239

Extrait du Sarvastivadin Vinaya 113

Le flamboiement du dharma 108

Prières pour accomplir la Vérité (ne se trouve pas dans le livre)

6<sup>ème</sup>  
jour

29.12.2009

Mardi

**Session I • 6:00–8:30 am**

Vœux Mahayana de Sojong

Récitation en sanskrit (texte additionnel)

Prise de refuge, développement de l'ouverture du cœur et suite 23–29

Souhaits du Rashtrapalaparipricchasutra et suite 36–52

Prière aux vingt-cinq Chariots 165

Soutra des Trois Amoncellements et suite 53–72

**Session II • 9:00–11:00 am**

Initiation de Milarépa

Les Grands Souhaits et les dédicaces 97–107

**Session III • 1:30–3:00 pm**

Prières pour le bonheur du Tibet (texte additionnel)

Prière de Longue vie pour S.S. le Dalai Lama et S.S. Sakya H.H. Sakya Trizin Rinpoche (texte additionnel)

**Session IV • 3:30–5:00 pm**

Souhaits de Tsalpa 229

Dédicace et souhaits extraordinaires 233

Souhaits de la voie progressive 201

L'Indestructible Rosaire de vajras 110

Prières de longue vie (texte additionnel)

Offrande aux Protecteurs (ne se trouve pas dans le livre)

Souhaits pour le bonheur du Tibet 239

«Celui qui a vaincu l'avarice... » 114

Le flamboiement du dharma 108

Prières pour accomplir la Vérité (ne se trouve pas dans le livre)

# 7<sup>ème</sup>

jour

30.12.2009

*Mercredi*

## **Session I • 6:00–8:00 am**

Vœux Mahayana de Sojong

Récitation en sanskrit (texte additionnel)

Rituel d'offrande au Bouddha de la  
Médecine (texte additionnel)

## **Procession du Kangyour • 8:00 am**

### **Session II • 8:30–11:00 am**

Offrande du Mandala

Louange des douze actes 45

Lecture du Kangyour

Les Grands Souhaits et les dédicaces 97–107

### **Session III • 1:30–3:00 pm**

Courte prière à la lignée de Vajradhara 166

Rituel du Mandala d'Akshobhya Mandala  
Rituel (pas de texte français disponible)

Lecture du Soutra d'Akshobhya Sutra  
(texte additionnel)

### **Session IV • 3:30–5:00 pm**

Souhaits pour renaître en Joie Parfaite 242

Souhaits pour renaître dans le champ pur 248

Souhaits de la voie progressive 201

L'Indestructible Rosaire de vajras 110

Prières de longue vie (texte additionnel)

Offrande aux Protecteurs (ne se trouve  
pas dans le livre)

Souhaits pour le bonheur du Tibet 239

« Au Bouddha, enseignant sublime et  
saint, ... » 113

Le flamboiement du dharma 108

Prières pour accomplir la Vérité (ne se  
trouve pas dans le livre)

# 8<sup>ème</sup>

jour

31.12.2009

Jeudi

## Session I • 6:00–8:30 am

Vœux Mahayana de Sojong

Récitation en sanskrit (texte additionnel)

Prise de refuge, développement de l'ouverture du cœur et suite 23–29

Branches de la consécration du sol 24

Hommage et offrandes aux seize Anciens 262-263

« Vous êtes le protecteur de tous... » 26-29

« Incomparable, on ne se rassasie jamais... » 263-266

« Fleurs sacrée et guirlandes sacrées,... » et autres branches 73

« Émanations du Bouddha, noble arhats,... » 266-267

## Session II • 9:00–10:00 am

Offrande aux gourous (texte additionnel)

## Procession des aumônes • 10:00 am

## Session III • 1:00–2:30 am

Offerings to the Gurus (separate text)

## Session IV • 3:00–5:00 am

Eloge des Sponsors 123-129

Discours annuel

Les Grands Souhaits et les dédicaces 97–107

Souhaits de Milarépa 237

Souhaits pour le bonheur du Tibet 239

Le Chant qui exalte les bons augures 130

Extrait du Sarvastivadin Vinaya 113

Le flamboiement du dharma 108

Les Bons Augures du Grand Campement 131

Prières pour accomplir la Vérité (ne se trouve pas dans le livre)

## Marmé Meunlam • 7:30 pm

*Questions  
et réponses sur  
les prières et le  
Kagyü  
Meunlam*

**Pour quelle raison récite-t-on des prières de souhaits ?**

La raison en est que, tout comme une goutte d'eau qui tombe dans la mer ne disparaîtra pas tant que l'océan ne cessera pas d'exister, de même notre mérite ne se perdra pas. Tout comme un conducteur dirige son véhicule, les souhaits peuvent transformer le mérite accumulé en cause de l'éveil insurpassable. Tout comme une petite graine peut produire des fruits abondants si les causes favorables sont réunies, de même un petit acte vertueux peut grandir sans cesse si on lui adjoint des souhaits positifs.

**Quelle motivation doit-on avoir lorsqu'on prie ?**

D'une manière générale, la puissance de l'intention détermine la puissance du résultat. En particulier, nos souhaits doivent être aussi forts et vastes que possible, comme, par exemple : "Puissé-je atteindre l'éveil aujourd'hui !" Si nous n'aspérons qu'à des objectifs mineurs qui ne concernent que notre propre profit, nos souhaits sont limités, mais si nous prions pour le bien vaste de nous-mêmes et des autres, pour l'éveil insurpassable, pour le bien des êtres et du dharma, pour la paix du monde, etc., notre prière est alors très vaste. En bref, nos souhaits ne doivent pas se limiter à nos intentions égoïstes et temporaires. Nous devons prier avec la volonté altruiste de prendre la responsabilité d'aider les autres.

**Pourquoi les prières sont-elles importantes pour les bouddhistes ?**

On dit dans le bouddhisme : "Deux activités : une au début, une à la fin." Pour

toute activité, au début nous avons une motivation et à la fin nous faisons une dédicace et des souhaits. Quoi que nous fassions, il importe d'avoir une bonne motivation lorsque nous la commençons, étant donné qu'il est dit que la qualité positive ou négative du résultat dépend de la motivation. À la fin, réciter dédicace et souhaits empêche les actes vertueux que nous avons accomplis d'être annihilés. Pour cette raison, on regarde les prières de souhait comme très importantes.

### **Quelle est la différence entre prier seul et en groupe ?**

Entre la prière d'une seule personne et la prière d'un groupe existe une différence de puissance. C'est comme balayer avec un brin de paille ou avec un balai constitué de multiples brins de paille. De plus les prières d'un groupe apportent le bonheur au groupe entier, mais le mérite accumulé par une seule personne n'apporte le bonheur qu'à cette seule personne. Par ailleurs, lorsque des hommes et des femmes récitent des prières ensemble, ces prières s'accompliront plus rapidement, car à la fois les moyens et la connaissance sont présents. En cas de quadruple communauté – bikshous et bikshounis, hommes et femmes possédant les cinq vœux de fidèle laïque – toute prière sera exaucée.

### **Quelle est la différence entre une prière de souhaits et une dédicace ?**

Une dédicace prend place quand il y a quelque chose à dédier. Une prière de souhaits prend place quand, même sans acte vertueux à dédier, on fait des souhaits : "Puisse-t-il en être ainsi !"

### **Quel est l'historique du Kagyu Meunlam ?**

Le nom de "Kagyu Meunlam" apparut au Tibet voici 500 ans quand le VII<sup>e</sup> Karmapa, Cheudrak Gyatso, institua une fête de prières annuelle pour restaurer la discipline du Vinaya qui s'était relâchée dans la sangha, pour faire des offrandes aux bouddhas et pour inspirer une foi sincère chez les assistants, grâce à la majesté de l'enseignement et des officiants. Lors du premier mois lunaire, le mois des miracles du Bouddha, de grands rassemblements de plus de dix mille membres de la sangha se rassemblaient pour accomplir, sous la direction du Karmapa, la liturgie des Souhaits en vingt branches qu'il avait lui-même composée. Ils priaient pour que les êtres rassemblent l'accumulation de mérite, pour que les obstacles et les circonstances malheureuses soient écartés, pour que l'harmonie règne sur le monde et pour que tous soient libres de la souffrance et du mauvais sort. Ce fut la base de la tradition du Meunlam, qui s'est poursuivie jusqu'à ce jour.

En 1983, Kalou Rimpoché organisa, pour réciter 100 000 Souhaits de conduite excellente, un Meunlam à Bodhgaya, le lieu où le Bouddha obtint l'éveil, semant ainsi la graine du Kagyu Meunlam sur la terre sacrée de l'Inde. En 2004, Gyalwang Karmapa prit la responsabilité de ce Meunlam. Se conformant à l'activité des grands êtres du passé, il restructura l'événement et compila un nouveau texte réfléchissant la splendeur de cette tradition immémoriale, ajoutant encore plus de gloire au Meunlam, répondant autant que possible aux besoins de la communauté boudd-

histe internationale moderne, et faisant le bien de davantage de personnes.

### **Dans les prières, le lieu fait-il une différence ?**

Il est dit que si vous faites des souhaits en vous rappelant le Bouddha avec foi dans les lieux sacrés où il prit naissance, obtint l'éveil, tourna la roue du dharma et passa dans le nirvana, ceci conduira à renaître dans les mondes supérieurs et à se purifier de karmas inexpiables. En particulier, Bodhgaya est le lieu où le Bouddha dompta les quatre maras et atteignit l'éveil ; y pratiquer le dharma permet de rencontrer peu d'obstacles et d'avancer sans difficultés.

### **Que représente le logo du Kagyu Meunlam ?**

Gyalwang Karmapa a conçu ce logo en 2007 en raison de son sentiment de proximité avec la nature, de lien particulier avec les éléments. Nous avons abondamment utilisé la Terre depuis sa formation jusqu'à présent. La Terre nous a fourni un soutien sans mesure, mais nous n'avons rien fait pour l'aider en retour. Nous ne pensons jamais à aider ou à protéger le monde et nous en sommes venus à un point où la Terre commence à nous faire des grimaces. Nous approchons une situation où elle semble devoir nous abandonner, mais ni la Terre ni ceux qui y vivent ne doivent se détourner les uns des autres. Ils doivent au contraire se tenir la main. C'est ce que symbolise le logo, ayant la forme de deux mains qui se joignent.

Puisque le Kagyu Meunlam est l'occasion de prier pour la paix et le bonheur sur Terre et pour la longue vie de la Terre, ce symbole est désormais le logo du Kagyu Meunlam ainsi que la représentation de notre affection pour la Terre et de notre souhait de la protéger. Porter cet insigne régulièrement indique non seulement un sentiment de connexion avec les éléments naturels, mais aussi de grand amour pour la Terre. Étant donné qu'à la fois l'esprit et le corps sont intimement liés aux éléments naturels sans souillures, l'insigne fournit probablement une certaine protection contre les dangers provenant des éléments naturels.

### **Quelle est l'importance de réciter en tibétain ?**

La plupart des textes du mahayana furent d'abord rédigés en sanscrit. Le tibétain écrit fut ensuite créé pour traduire le bouddhisme, ce qui explique sa proche affinité avec le sanscrit. Le Tibet tire lui-même son origine des souhaits compatissants des bodhisattvas pour les êtres, si bien que réciter en tibétain comporte une grande bénédiction. Une autre raison de réciter en tibétain tient au fait que c'est plus facile que tous récitent dans la même langue.

*À propos  
du sojong  
du  
mahayana*

Durant le Kagyu Meunlam, vous avez la possibilité de prendre les vœux de sojong du mahayana chaque matin. Prendre ces vœux n'est pas une obligation, mais une possibilité. Les prendre implique l'observance de huit préceptes, à partir du moment où vous prenez le vœu jusqu'au matin suivant à l'aube. Ces huit préceptes sont :

1. Ne pas tuer,
2. Ne pas voler,
3. Ne pas avoir d'activité sexuelle,
4. Ne pas mentir,
5. Ne pas consommer d'intoxicants,
6. Ne pas s'asseoir sur un siège élevé ni s'allonger sur un lit élevé,
7. Ne pas manger en dehors des moments appropriés,
8. Ne pas mettre de parfum, de bijoux ou d'ornements, ne pas chanter et ne pas danser.

*Ne pas s'asseoir sur un siège élevé ni s'allonger sur un lit élevé* signifie ne pas s'asseoir sur un siège ou un lit fantaisiste, cher, grand ou plus haut que 38 centimètres. Toutefois, on fait exception à cette règle s'il n'existe aucun endroit où dormir si ce n'est un lit trop haut.

*Ne pas manger en dehors des moments appropriés* signifie ne pas consommer de nourriture après midi jusqu'au lever du jour du lendemain. On peut boire du thé ou des liquides translucides dans lesquels on peut voir son reflet. On peut aussi manger si on est malade et prendre des médicaments. Étant donné que les vœux de sojong du mahayana viennent du kriya tantra, la propreté et la pureté sont de la plus grande importance. Il faut donc éviter de manger de la viande, des œufs, de l'oignon ou de l'ail pendant la durée du vœu.

*Ne pas mettre de bijoux ou d'ornements* signifie ne pas porter de bijoux ou d'ornements que vous ne portez pas d'habitude. Si vous portez habituellement une bague, un pendentif ou un autre bijou, vous pouvez le garder pendant l'observance des vœux.